

101 年公務人員特種考試關務人員考試、101 年公務人員特種考試
移民行政人員考試及 101 年國軍上校以上軍官轉任公務人員考試試題

等 別：三等移民行政人員考試
類(科)別：移民行政(選試韓文)
科 目：外國文(韓文兼試移民專業英文)
考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75 分)

- (一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。
(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、다음 글을 한국어로 옮기십시오. (30 分)

國際販毒組織利用韓國作為毒品「洗毒」的事例正急劇增加。檢調機關分析，販毒組織係利用韓國相對較寬鬆的檢查弱點。同時，利用韓國人運毒的情事變得更加頻繁，也是出於同樣的理由。

去年，在韓國國內被揭發的安非他命和古柯鹼全部交易量 30 公斤中，用於在國內販售之毒品量只有 8 公斤，其餘的 22 公斤都是經過在韓國進行加工後，企圖走私到美國或歐洲等地區時被查獲。

檢調機關推論，曾停滯一段期間的毒品犯罪已有死灰復燃的跡象。今年到二月底為止，被揭發的毒品罪犯高達 714 名，比去年同期增加了百分之三十三點二。檢調機關說：「由於世界毒品供應路線的變化和國際間交易量的增加，曾處於停滯狀態的安非他命走私、毒品供應罪犯正劇增中。」

透過國際郵件交易的毒品走私事例去年多達 105 件，較之前年增加了兩倍以上。韓國安非命命的供應地也從中國大陸擴大至東南亞地區等處，有多樣化發展的趨勢。傳統毒品類的鴉片、大麻罪犯日趨減少，而安非他命等新型毒品類罪犯日趨增加，搖頭丸等被分類為麻醉性醫藥品的新型毒品亦在急劇增加中。新型毒品主要係透過外國留學生或外國教師等搬入國內，以年輕人為販售對象。

二、다음 글을 중국어로 옮기십시오. (20 分)

“베트남 스티치녀와 결혼하면 절대 도망가지 않습니다. 초혼 재혼 장애인 포함 100% 성사. 비용은 후불 카드 결제. 신부 입국 안 될 때 전액 환불.” 지금은 많이 사라졌지만 국제결혼 중개업자들이 전국 곳곳에 내걸었던 낯뜨거운 광고 문구들이다. 베트남 캄보디아 같은 동남아 국가에서는 대만인 남성 1 명이 수십명의 여성을 놓고 배필을 고르는 이른바 룸살롱식 집단맞선까지 등장했다. 맞선에서 탈락한 수십명의 여성과 그 가족의 자존심에 상처를 주는 무례다.

농어촌 총각과 외국인 처녀의 결혼 과정에서 드러나는 반인권적 행태는 한두 가지가 아니다. 만난 지 사흘만의 결혼식, 신부 측에 건네지는 결혼 지참금에다 건강증명서라는 이름으로 처녀 증명을 요구하는 일도 있다. 나라가 가난하고 집안이 못사는 까닭에 좀 더 나은 삶을 찾아 말도 안 통하는 남편 하나만 믿고 대만에 시집온 이들은 사진만 보고 미국으로 건너갔던 과거 우리네 딸들을 연상시킨다.

대만 여성들의 농어촌 총각들과의 결혼 기피 현상과 우리 사회의 국제화 다문화 추세를 고려하면 국제결혼은 계속 늘어날 것이다. 외국인 이주자들이 대만에 뿌리를 내리고 살 수 있도록 우리가 마음을 열지 못한다면 우리 사회의 미래도 불안할 수밖에 없다. 다문화 가정과 외국인에게 닫혀 있는 사회는 세계 15 위권 경제대국의 국격에도 어울리지 않는다. 신부를 데려올 때도 예의를 갖추고, 데려와서도 대만인과 똑같은 며느리로, 아내로 대접해야 한다.

三、작문 (25 分)

“한국의 멋”에 대하여 아는 대로 설명하십시오. (300 자 이상)

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：6501

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1 Officer: May I have your name, please?

Foreigner:

(A) You are welcome.

(B) No, I don't have money.

(C) Yes, John Smith Patton. P-A-T-T-O-N.

(D) Yes, I am a police officer.

2 Officer Ma of the Border Affairs Corps, National Immigration Agency: Good morning, may I see your passport, please?

Miss Newman:

(A) Yes, you may not.

(B) I've never played basketball.

(C) No, I failed that class.

(D) Here you go.

3 Officer: Excuse me, do you speak English?

Foreigner:

(A) At certain times.

(B) Once in a while.

(C) A little.

(D) Little by little.

4 Officer: What is your purpose of this trip to Taiwan, Mr. Carter?

Mr. Carter:

(A) Visit my friend.

(B) I am fine, thank you.

(C) It's my pleasure.

(D) Here you are.

5 Officer: How long will you stay in Taiwan?

Mr. Wang:

(A) Two feet long.

(B) A couple of weeks.

(C) No, not so long as you.

(D) Yes, long time no see.

6 Officer: What is your occupation?

Suspect:

(A) I am from Taiwan.

(B) She is my girl friend.

(C) Yes, I do.

(D) I am an English teacher at Grand English Tutor Center.

- 7 Robert: Have you ever been a victim of crime?
Denise:
(A) I had my bike stolen once, but that's about it.
(B) You are welcome.
(C) Yes, I have killed a dog.
(D) How do you do?
- 8 At the security check point, _____ can detect luggage that contains dangerous items.
(A) speed gun radar (B) robot
(C) helicopter (D) X-ray machine
- 9 Sharp objects and flammable items are _____ on the aircraft.
(A) exhausted (B) promoted
(C) fascinated (D) prohibited
- 10 After the 911 terrorist attacks in America, the homeland security studies have been _____.
(A) initiated (B) passed
(C) failed (D) flattered
- 11 _____ is the crime of deceiving people in order to gain something such as money or goods.
(A) Piracy (B) Murder
(C) Larceny (D) Fraud
- 12 W: I just got off the phone with the travel agent. She needs to know what cities we are going to stop in.
M: Well, how about Paris, Rome, Stockholm and Amsterdam?
W: Gee, we only have three weeks. Don't you think that's a lot to see? How about just Rome, Stockholm and Amsterdam?
M: I really want to see Eiffel Tower. Let's skip Stockholm.
W: OK then. I'll call her right back. We will have to brush up on our French.
Q: Which of the four cities are they not going to visit?
(A) Paris. (B) Rome.
(C) Stockholm. (D) Amsterdam.
- 13 Officer: Can I see your driver's license and registration, please?
Driver: Certainly. What's the problem, officer?
Officer: According to our speed gun radar, the problem is that you were traveling at a speed of 65 kilometers per hour in a 50 KPH zone.
Driver: Are you sure? I've heard those guns can be _____?
(A) inaccurate (B) inconvenient
(C) inarticulate (D) inelegant

14 Mike: Where should we go for our trip this year?

Wendy: I want to go somewhere far away. Any ideas?

Mike: Well, I just want to relax on a beach. How about Mexico, Hawaii or Bali?

Wendy: Bali's not that far away.

Mike: OK, then what about Hawaii or Mexico?

Wendy: I prefer Hawaii to Mexico.

Q: Where does Wendy want to go?

(A) She has no opinion.

(B) Hawaii.

(C) Mexico.

(D) Bali.

15 As a governmental official, Benjamin Franklin often traveled abroad. (同義字)

(A) widely

(B) secretly

(C) alone

(D) overseas

16 The value of a nation's currency normally fluctuates, depending upon the strength of its economy and its trade balance. (同義字)

(A) exports

(B) money

(C) products

(D) treasury

17 Equality, human rights, and justice are prominent issues that came from the United States' civil rights movement of the 1960s. (同義字)

(A) contemporary

(B) nominal

(C) conspicuous

(D) unique

18 Most migrant workers move in a well-established pattern according to the season of the regions where they work. (同義字)

(A) area

(B) mode

(C) group

(D) habit

19 Many cross-cultural communication difficulties can be attributed to inevitable blunders in behavior or speech. (同義字)

(A) unwarranted

(B) unlikely

(C) unavoidable

(D) unpleasant

20 One of the most striking aspects of Indian cultures was the production of ceremonial costumes and ornaments worn during religious rituals. (同義字)

(A) absurd

(B) remarkable

(C) arbitrary

(D) spontaneous